

VANNE PAPILLON zBUT



Corps matière	Pression nominale	Diamètre nominale	Température maxi
B Fonte à graphite sphéroïdal	C 16 bar	32-300	110°C*
	B 10 bar	350-600	

* température instantanée admissible de 120°C



suivant la directive équipement sous pression 2014/68/UE

CARACTÉRISTIQUES

- étanchéité élevée (classe A étanchéité selon la norme EN -12266 – 1)
- boîtier compact
- respect de l'environnement
- test selon la norme EN - 12266 - 1
- face-à-face dimension selon DIN EN 558, série 20
- époxyde RAAL 5002 150mq

APPLICATION *

* Toutes les applications ne sont pas adaptés pour tous les types

industries				
	INDUSTRIE	SECTEUR NAVAL	CHAUFFAGE	CLIMATISATION
médiats				
	GLYCOL	EAU INDUSTRIELLE	AIR COMPRIMÉ	FLUIDES NEUTRES

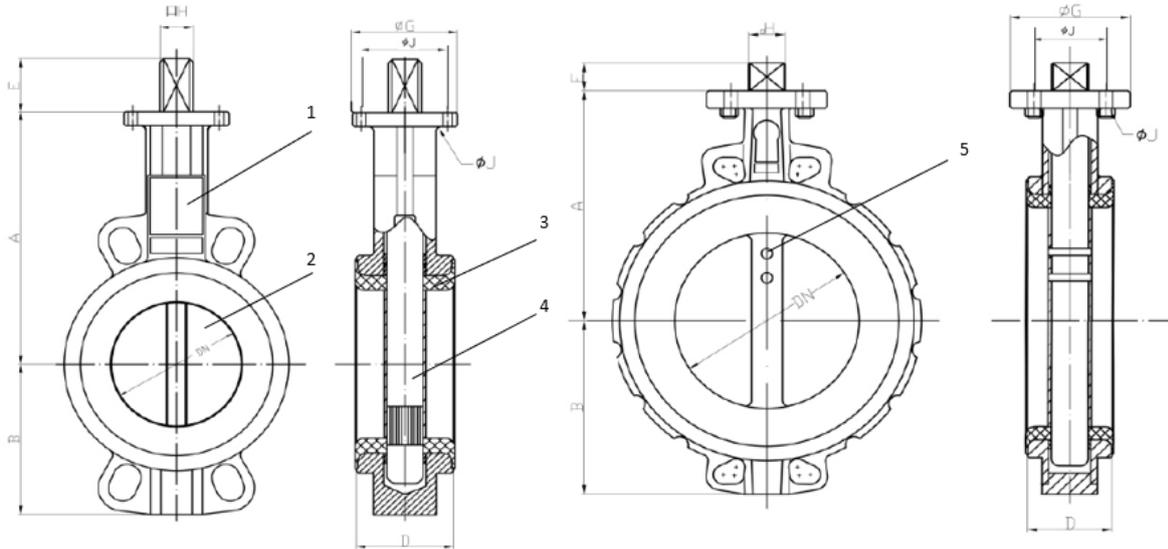
Informations données à titre indicatif et sous réserve de modifications éventuelles.

Édition 01/2018

MATÉRIAUX, DIMENSIONS

DN 32 – 300

DN 350 – 600



Corps matière		B			
Type	67	D6	68	A6	
1 Corps	EN-GJS-400-15 5.3106 (ex.JS1030 + époxyde)				
2 Papillon	EN-GJS-400-15 5.3106 (ex.JS1030) + nickelé		1.4408		
3 Siège	EPDM				
4 Tige	1.4057				
5 Pin		1.4057		1.4057	
Manoeuvre	levier	vis sans fin	levier	vis sans fin	
Température maxi	110°C				

DN	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
A (mm)	116	125	132	137	153	175	187	210	237	275	305	334	361	401	480	565
B (mm)	55	59	78	90	99	111	126	142	169	203	233	260	307	339	368	459
D (mm)	33	33	43	46	46	52	56	56	60	68	78	78	102	114	127	154
ØG (mm)	65	65	65	65	65	65	90	90	125	150	150	150	150	210	210	300
E (mm)	32	32	32	32	32	32	42	42	36	38	38	45	50	50	65	70
H (mm)	7x7	9x9	9x9	9x9	9x9	11x11	14x14	14x14	17x17	22x22	27x27	27x27	27x27	30x30	36x36	46x46
ØJ (mm)	50	50	50	50	50	50	70	70	102	125	125	125	125	165	165	165
n x ØM	4x7	4x7	4x7	4x7	4x7	4x7	4x9	4x9	4x11	4x13	4x13	4x14	4x14	4x22	4x22	4x22
ISO	F-05	F-05	F-05	F-05	F-05	F-05	F-07	F-07	F-10	F-12	F-12	F-12	F-12	F-16	F-16	F-16
Couple (Nm)	11	11	16	26	33	53	81	119	194	308	595	969	1307	1787	2288	3711
Poids (kg)	1,75	2,00	2,50	3,00	3,52	4,50	7,00	8,25	14,00	25,75	33,65	64,50	89,85	107,40	155,75	231,1

Informations données à titre indicatif et sous réserve de modifications éventuelles.

Édition 01/2018

ZETKAMA Sp. z o.o.
Ul. 3 Maja 12
PL 57-410 Ścinawka Średnia

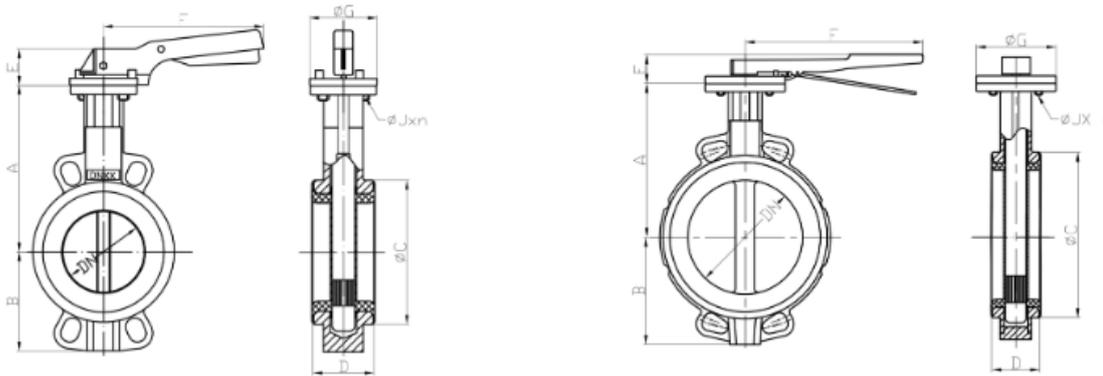
Tel. +48 74 8652 196
Tel. +48 74 8652 111
Fax +48 74 8652 199

E-mail export@zetskama.com.pl
www.zetskama.fr

FIG.497

DN 32-150

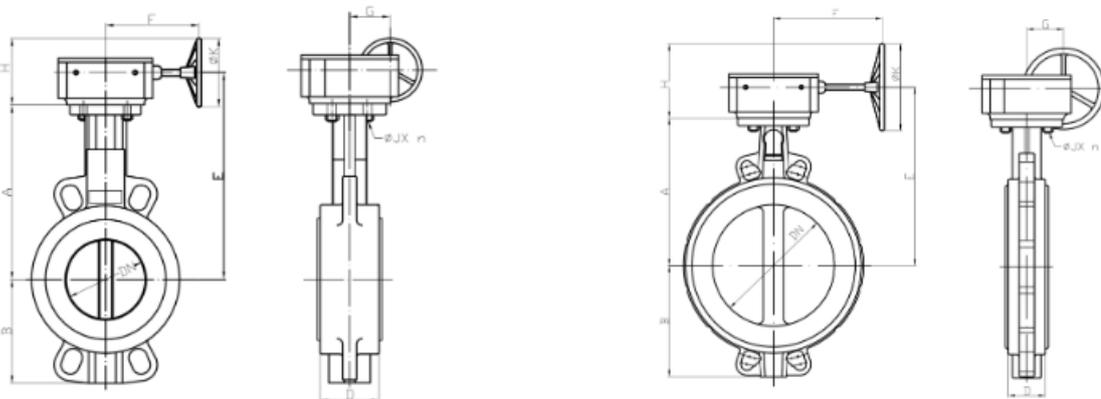
DN 200 - 300



DN	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300
A (mm)	116	125	132	137	153	175	187	210	237	275	305
B (mm)	55	59	78	90	99	111	126	142	169	203	233
D (mm)	33	33	43	46	46	52	56	56	60	68	78
E (mm)	70	70	70	70	70	70	71	71	40	44	44
F (mm)	195	195	195	195	195	195	278	278	355	507	507
øC(mm)	73	82	90	103	120	152	180	207	260	315	370
øG(mm)	65	65	65	65	65	65	90	90	125	150	150
øJ (mm)	50	50	50	50	50	50	70	70	102	125	125

DN 100 – 300

DN 350 - 600



DN	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
A (mm)	175	187	210	237	275	305	334	361	401	480	565
B (mm)	111	126	142	169	203	233	260	307	339	368	459
D (mm)	52	56	56	60	68	78	78	102	114	127	154
E (mm)	221	233	256	284	320	350	379	423	463	545	630
F (mm)	156	156	156	241	223	223	223	270	270	339	339
G(mm)	45	45	45	63	78	78	78	120	120	120	120
H(mm)	116	168	168	193	190	190	190	208	258	222	222
øK(mm)	150	250	250	300	300	300	300	400	400	300	300
øJ (mm)	50	70	70	102	125	125	125	125	165	165	165

Informations données à titre indicatif et sous réserve de modifications éventuelles.

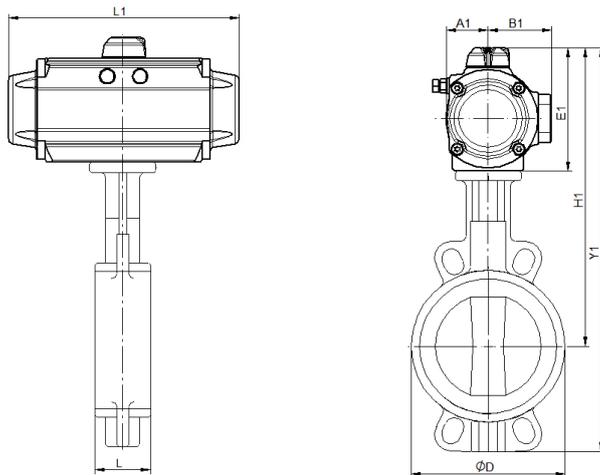
Édition 01/2018

ZETKAMA Sp. z o.o.
 Ul. 3 Maja 12
 PL 57-410 Ścinawka Średnia

Tel. +48 74 8652 196
 Tel. +48 74 8652 111
 Fax +48 74 8652 199

E-mail export@zetskama.com.pl
 www.zetskama.fr

Pneumatique actionneur PRISMA double effet



DN	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
Symbol	PA00	PA00	PA00	PA05	PA05	PA05/ PA10	PA15	PA15/ PA20	PA25	PA25/ PA30	PA30/ PA40	PA40	PA40/ PA50	PA40/ PA50	PA50/ PA60	PA60
PN (MPa)	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,0/ 1,6	1,6	1,0/ 1,6	1,6	1,0/ 1,6	1,0/ 1,6	1,6	1,0/ 1,6	1,0/ 1,6	1,0/ 1,6	1,6
A1 (mm)	32	32	32	40	40	40/ 41	48	48/ 52	64	64/ 72	72/ 106	106	106/ 127,5	106/ 127,5	127,5/ 159	159
B1 (mm)	52	52	52	62	62	62/ 63	71	71/ 75	89	89/ 97	97/ 120	120	120/ 142	120/ 142	142/ 172	172
E1 (mm)	102	102	102	119	119	119/ 123	139	139/ 147	175	175/ 191	191/ 272	272	272/ 309	272/ 309	309/ 368	368
D (mm)	73	82	93	105	120	152	180	208	262	315	370	438	468,5	541	595	710
H1 (mm)	218	227	233,5	256	272	294/ 298	326	349/ 357	416	450/ 466	496/ 577	606	633/ 670	673/ 710	789/ 848	933
Y1 (mm)	278	291	308,5	346	371	399/ 403	452	491/ 499	581	653/ 669	729/ 810	866	940/ 977	1012/ 1049	1157/ 1216	1392
L1 (mm)	155	155	155	201	201	201/ 226	265	265/ 312	358	358/ 429	429/ 444	444	444/ 694	444/ 694	694/ 672	672
L (mm)	33	33	43	46	46	54	56	56	60	68	78	78	102	114	127	154
Poids (kg)	3,15	3,4	3,9	5,57	6,09	7,07/ 7,58	11,2	12,45/ 13,86	23,3	35,05/ 37,35	45,25/ 51,25	82,1	107,45/ 124,85	125/ 142,4	190,8/ 204,1	279,4

Équipement standard de la transmission :

- butées de fin de course mécaniquement réglables - ouvertes et fermées
- indicateur mécanique de position
- connexion d'accessoires NAMUR
- corps en aluminium + revêtement RILSAN (résistance mécanique et chimique renforcée)
- température ambiante admissible de -32°C à +90°C
- ATEX

Équipement optionnel de la transmission (à la demande) :

- Interrupteurs de fin de course mécaniques - ROTTECH RCR3/UB IP65 24VDC/230VAC
- capteurs de proximité - ROTTECH PPF25E/UB 24VDC
- Interrupteurs de fin de course mécaniques EEx - ROTTECH TCR1/T 24VDC/230VAC
- soupape de commande ASCO SCG551 IP65 24VDC ou 230VAC
- positionneur avec transmetteur de position de marque Schneider type: SRD998

Informations données à titre indicatif et sous réserve de modifications éventuelles.

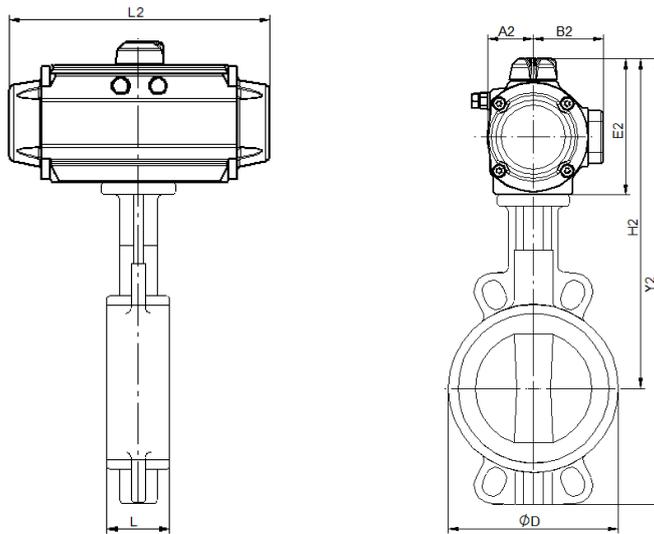
Édition 01/2018

ZETKAMA Sp. z o.o.
Ul. 3 Maja 12
PL 57-410 Ścinawka Średnia

Tel. +48 74 8652 196
Tel. +48 74 8652 111
Fax +48 74 8652 199

E-mail export@zetskama.com.pl
www.zetskama.fr

Pneumatique actionneur PRISMA simple effet



DN	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500
Symbol	PA00S/ PA05S	PA05S	PA05S	PA10S/ PA15S	PA15S	PA20S	PA25S	PA25S/ PA30S	PA30S/ PA40S	PA40S	PA40S/ PA50S	PA50S/ PA60S	PA60S	PA60S/ PA60S	PA60S
PN (MPa)	1,0/ 1,6	1,6	1,6	1,0/ 1,6	1,6	1,6	1,6	1,0/ 1,6	1,0/ 1,6	1,6	1,0/ 1,6	1,0/ 1,6	1,6	1,0	1,0
A2 (mm)	32/ 40	40	40	41/ 48	48	52	64	64/ 72	72/ 106	106	106/ 127,5	127,5/ 159	159	159	159
B2 (mm)	52/ 62	62	62	63/ 71	71	75	89	89/ 97	97/ 120	120	120/ 141	141/ 172	172	172	172
E2 (mm)	102/ 119	119	119	123/ 139	139	147	175	175/ 191	191/ 272	272	272/ 309	309/ 368	368	368	368
D (mm)	73	82	93	105	120	152	180	208	262	315	370	438	468,5	541	595
H2 (mm)	218/ 235	244	250,5	260/ 276	292	322	362	389/ 401	432/ 513	547	577/ 614	643/ 702	729	769	848
Y2 (mm)	278/ 295	308	325,5	350/ 366	391	427	488	531/ 543	591/ 682	750	810/ 847	903/ 962	1036	1108	1216
L2 (mm)	155/ 201	201	201	226/ 265	265	312	358	358/ 429	429/ 678	598	598/ 694	694/ 672	672	672	672
L (mm)	33	33	43	46	46	54	56	56	60	68	78	78	102	114	127
Poids (kg)	3,38/ 4,69	4,94	5,44	6,48/ 8,04	8,56	11,13	18,3	19,55/ 23,55	29,3/ 50,4	62,15	70,05/ 86,65	117,5/ 147,7	173,05	190,6	239

Équipement standard de la transmission :

- butées de fin de course mécaniquement réglables - ouvertes et fermées
- indicateur mécanique de position
- raccordement d'accessoires NAMUR
- corps en aluminium + revêtement RILSAN (résistance mécanique et chimique renforcée)
- ATEX

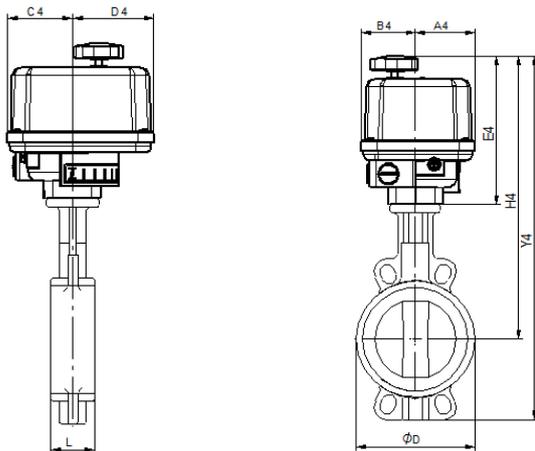
Équipement optionnel de la transmission (à la demande) :

- Interrupteurs de fin de course mécaniques - ROTTECH RCR3/UB IP65 24VDC/230VAC
- capteurs de proximité - ROTTECH PPF25E/UB 24VDC
- Interrupteurs de fin de course mécaniques EEx - ROTTECH TCR1/T 24VDC/230VAC
- soupape de commande ASCO SCG551 IP65 24VDC ou 230VAC
- positionneur avec transmetteur de position de marque Schneider type: SRD998

Informations données à titre indicatif et sous réserve de modifications éventuelles.

Édition 01/2018

Électrique actionneur PS AUTOMATION PSR-E



DN	32	40	50	65	80	100
Symbol	PSR-E25	PSR-E25	PSR-E25	PSR-E25/ PSR-E50	PSR-E50	PSR-E50
PN (MPa)	1,6	1,6	1,6	1,0/ 1,6	1,6	1,0
A4 (mm)	76	76	76	76	76	76
B4 (mm)	70	70	70	70	70	70
C4 (mm)	80	80	80	80	80	80
D4 (mm)	100	100	100	100	100	100
D (mm)	73	82	93	105	120	152
E4 (mm)	186	186	186	186	186	186
H4 (mm)	302	311	317,5	323	339	361
Y4 (mm)	362	375	392,5	413	438	466
L (mm)	33	33	43	46	46	54
Poids (kg)	4,25	4,5	5	5,5	6,02	7

Équipement standard de la transmission :

- tension d'alimentation 230VAC, à la demande 24 VAC/115VAC 50/60 Hz, 3~400V 50/60 Hz(PSR-E50), 24VDC
- raccordement électrique - bornier interne, configuration du connecteur selon le schéma de raccordement
- protection moteur avec interrupteur thermique automatique
- Interrupteur de fin de course 2WE supplémentaire - 2 contacts de commutation libres de potentiel, capacité de charge: 1 A inductif, 3 A actif; tension d'alimentation: 250VAC
- température ambiante standard de -25°C à +70°C
- transmission manuelle - volant manuel sur la transmission
- degré de protection selon EN 60529 - IP 65
- toute position de montage, sauf inversée (avec raccord en haut)
- résistance anti-condensation à l'intérieur de la transmission

Équipement optionnel de la transmission (à la demande) :

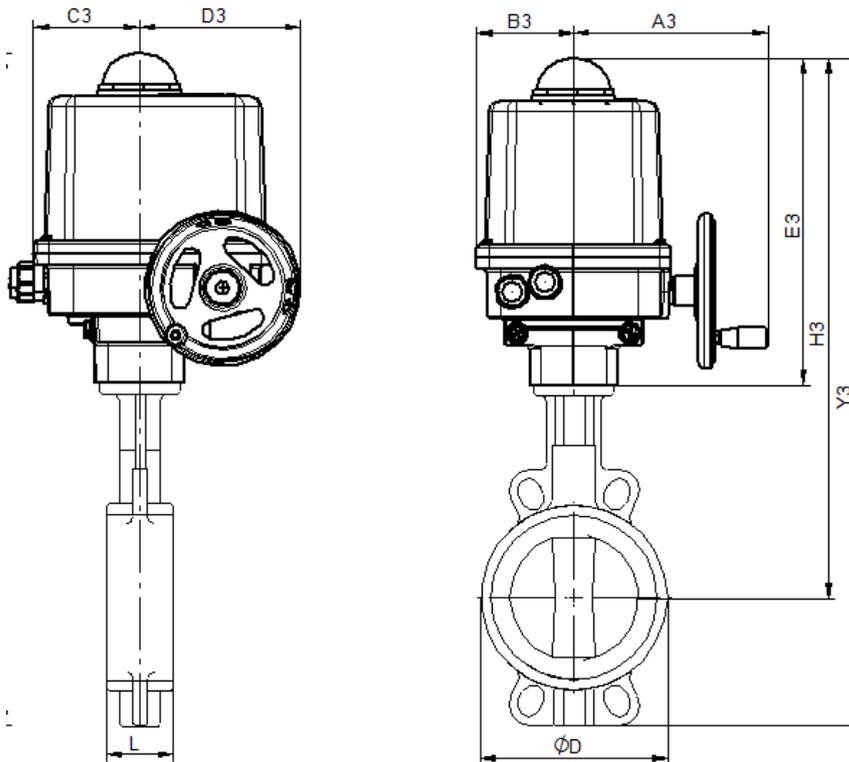
- potentiomètre PD
- transmetteur de position PSPT: PSPT02 - technique 2 fils; PSPT03; technique 3 fils
- protection accrue jusqu'à IP67

Informations données à titre indicatif et sous réserve de modifications éventuelles.

Édition 01/2018

FIG.497

Électrique actionneur PS AUTOMATION PSQ



DN	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
Symbol	PSQ-E100	PSQ- E130	PSQ203 250Nm	PSQ203 300Nm/ PSQ503 500Nm	PSQ503 500Nm/ PSQ 1503 1500Nm	PSQ503 500Nm/ PSQ 1503 1500Nm	PSQ 1503 1500Nm	PSQ 1503 1500Nm	PSQ 1503 1500Nm	PSQ 2803 2800Nm
PN (MPa)	1,6	1,6	1,6	1,0/ 1,6	1,0/ 1,6	1,0/ 1,6	1,0	1,0	1,0	1,0
A3 (mm)	172	172	214	214/ 178	178	178/ 166	166	166	166	248
B3 (mm)	89	89	93	93/ 109	109	109	109	109	109	140
C3 (mm)	87	87	87/ 96	96/ 114	114	114	114	114	114	239
D3 (mm)	119	119	180	180/ 209	209	209/ 234	234	234	234	140
D (mm)	180	208	262	315	370	438	468,5	541	595	710
E3 (mm)	268	268	355	355/ 406	406	406/ 409	409	409	409	848
H3 (mm)	455	478	596	630/ 681	711	740/ 743	770	810	889	1413
Y3 (mm)	581	620	761	833/ 884	944	1000/ 1003	1077	1149	1257	1872
L (mm)	56	56	60	68	78	78	102	114	127	154
Poids (kg)	13	14,25	25,1	36,85/ 52,75	60,65	91,5	116,85	134,4	182,8	285,1

Informations données à titre indicatif et sous réserve de modifications éventuelles.

Édition 01/2018

ZETKAMA Sp. z o.o.
Ul. 3 Maja 12
PL 57-410 Ścinawka Średnia

Tel. +48 74 8652 196
Tel. +48 74 8652 111
Fax +48 74 8652 199

E-mail export@zetkama.com.pl
www.zetkama.fr

Équipement standard de la transmission :

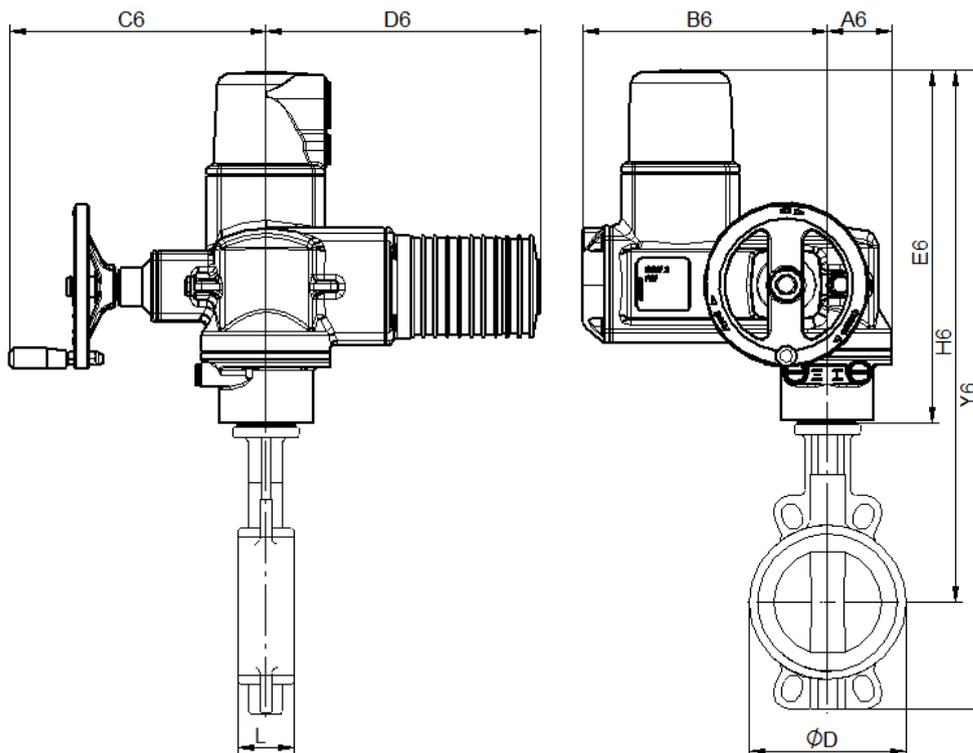
- tension d'alimentation 230VAC, à la demande 24 VAC/115VAC 50/60 Hz, 3~400V 50/60 Hz(PSR-E50), 24VDC
- raccordement électrique - bornier interne, configuration du connecteur selon le schéma de raccordement
- protection moteur avec interrupteur thermique automatique
- Interrupteur de fin de course 2WE supplémentaire - 2 contacts de commutation libres de potentiel, capacité de charge: 1 A inductif, 3 A actif; tension d'alimentation: 250VAC
- température ambiante standard de -20°C à +80°C
- transmission manuelle - volant manuel sur la transmission
- degré de protection selon EN 60529 - IP 67
- toute position de montage, sauf inversée (avec raccord en haut)
- résistance anti-condensation à l'intérieur de la transmission

Équipement optionnel de la transmission (à la demande) :

- Interrupteurs de fin de course supplémentaires - 2WE
- Interrupteurs de fin de course supplémentaires en or - 2WE Gold
- Interrupteurs *couplés supplémentaires* – 2DE
- Interrupteurs *couplés supplémentaires en or* – 2DE Gold
- *régulateur de position* – PSAP
- *capteur de position* – PSPT
- potentiomètre – PD
- *module de contacteurs inverseurs* – WSM01
- *protection anticorrosion* – K2
- *degré de protection IP68*

FIG.497

Électrique actionneur AUMA SQ



DN	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500
Symbol	SQ5.2	SQ7.2	SQ7.2/ 10.2	SQ10.2	SQ10.2/ SQ12.2	SQ12.2/ 14.2	SQ14.2	SQ14.2							
PN (MPa)	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,0/ 1,6	1,6	1,0/ 1,6	1,0/ 1,6	1,6	1,6
A6 (mm)	62	62	62	62	62	62	62	62	62	62/ 80	80	80/ 105	105/ 112	112	112
B6 (mm)	238	238	238	238	238	238	238	238	238	238/ 248	248	248	248	248	248
C6 (mm)	249	249	249	249	249	249	249	249	249	249/ 254	254	254	254	254	254
D6 (mm)	265	265	265	265	265	265	265	265	265	265	265	265	265	265	265
D (mm)	73	82	93	105	120	152	180	208	262	315	370	438	468,5	541	595
E6 (mm)	344	344	344	344	344	344	344	344	344	344/ 361	361	361/ 385	385/ 447	447	447
H6 (mm)	460	469	475,5	481	497	519	531	554	585	619/ 636	666	695/ 719	746/ 808	848	927
Y6 (mm)	520	533	550,5	571	596	624	657	696	750	822/ 839	899	955/ 979	1053/ 1115	1187	1295
L (mm)	33	33	43	46	46	54	56	56	60	68	78	78	102	114	127
Poids (kg)	22,75	23	23,5	24	24,52	25,5	28	29,25	35	46,75/ 51,75	59,65	90,5/ 99,5	124,85/1 33,85	151,4	199,75

Informations données à titre indicatif et sous réserve de modifications éventuelles.

Édition 01/2018

ZETKAMA Sp. z o.o.
Ul. 3 Maja 12
PL 57-410 Ścinawka Średnia

Tel. +48 74 8652 196
Tel. +48 74 8652 111
Fax +48 74 8652 199

E-mail export@zetskama.com.pl
www.zetskama.fr

Équipement standard de la transmission :

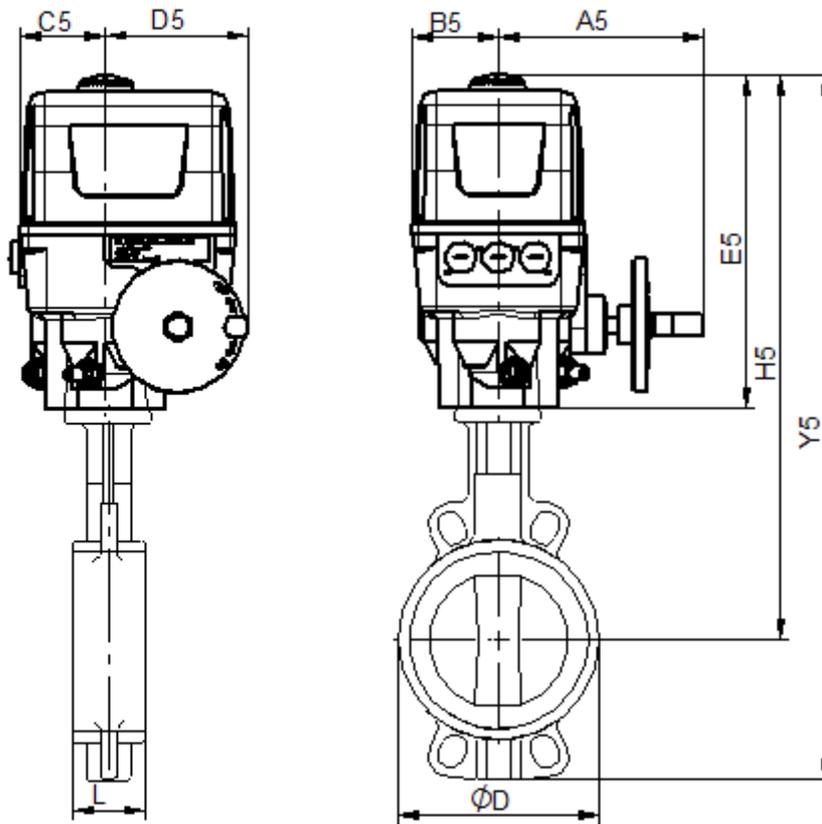
- Tension d'alimentation 230VAC à la demande 24 VAC / 115 VAC 50/60 Hz, 3 ~ 400V 50/60 Hz, 24 VDC
- Raccordement électrique au bornier
- Indicateur optique de position
- Contrôle manuel
- Degré de protection IP68
- 2 microrupteurs couplés
- 2 microrupteurs routiers
- Résistance anti-condensation dans la transmission ?? 110V-250V AC / DC
- Protection thermique du moteur - thermique (NC)
- Toute position de montage, sauf inversée (avec raccord en haut)

Équipement optionnel de la transmission (à la demande) :

- Émetteur électronique de signal de courant RWG (4-20 mA)
- Commandes des actionneurs AM et AC.
- Microrupteurs routiers tandem
- Microrupteurs couplés tandem
- Profibus DP (PSPDP) ou CAN Open (PSCA) - interfaces intégrées dans la transmission
- Profibus DP (PSPDP) ou CAN Open (PSCA) - interfaces intégrées dans la transmission

FIG.497

Électrique actionneur AUMA ED, EQ



DN	32	40	50	65	80	100	125	150	200
Symbol	ED25	ED25	ED25	ED25/ ED50	ED50	ED50/ EQ100	EQ100	EQ150	EQ300
PN (MPa)	1,6	1,6	1,6	1,0/ 1,6	1,6	1,0/ 1,6	1,6	1,6	1,6
A5 (mm)	66	66	66	66	66	66/ 155	155	155	155
B5 (mm)	65	65	65	65	65	65	65	65	65
C5 (mm)	68	68	68	68	68	68/ 71	71	71	71
D5 (mm)	98	98	98	98	98	98	98	98	98
D (mm)	73	82	93	105	120	152	180	208	262
E5 (mm)	220	220	220	220	220	220/ 274	274	274	274
H5 (mm)	336	345	351,5	357	373	395/ 449	461	484	515
Y5 (mm)	396	409	426,5	443	466	500/ 554	581	626	684
L (mm)	33	33	43	46	46	54	56	56	60
Poids (kg)	5,75	6	6,5	7	7,5	8,5/ 12	14,5	15,75	21,5

Informations données à titre indicatif et sous réserve de modifications éventuelles.

Édition 01/2018

ZETKAMA Sp. z o.o.
Ul. 3 Maja 12
PL 57-410 Ścinawka Średnia

Tel. +48 74 8652 196
Tel. +48 74 8652 111
Fax +48 74 8652 199

E-mail export@zetkama.com.pl
www.zetkama.fr

Équipement standard de la transmission ED25 et ED50 :

- Tension d'alimentation 230VAC, à la demande 24 VAC / 115 VAC 50/60 Hz, 3 ~ 400V 50/60 Hz, 24 VDC
- Raccordement électrique, bornier interne, configuration du connecteur selon le schéma électrique
- Coupure en fin de course - 2 microinterrupteurs routiers, max 250V AC, charge résistive - max.10A, charge inductive - max.5A
- Toute position de montage, sauf inversée (avec raccord en haut)
- Transmission manuelle via une clé Allen à l'extérieur et à l'intérieur de la transmission
- Température ambiante standard -20°C à +60°C
- Degré de protection selon EN 60529 IP 67

Équipement optionnel de la transmission ED25 et ED50 (à la demande) :

- Deux microinterrupteurs simples routiers pour la signalisation des positions finales ou intermédiaires 2WE
- Deux microinterrupteurs simples routiers plaqués or pour la signalisation des positions finales ou intermédiaires 2WE-G
- Potentiomètre simple 100/130/200/500/1000/5000/10000 Ω , max.1,5 W, courant sur les contacts 30mA; POT
- Potentiomètre 1k Ω / 5k Ω (plastique conducteur) L-POT
- Transmetteur de position électronique - (0) 4... 20mA converti à partir du potentiomètre, alimentation 24VDC ESR100
- Résistance anti-condensation avec thermostat, max 15 W, alimentation U = 24 115 230 VCA / 50 Hz; HZ / WP
- Positionneur - entrée 0 ... 10 V, 0 (4) ... 20 mA, sortie 0 ... 10 V, 0 (4) ... 20 mA (AC) PEL
- Contacteurs inverseurs installés dans un boîtier WSE séparé
- Panneau de commande local avec interrupteurs MANUEL / AUTO et OUVRIR / FERMER VSE
- Connecteur 32 broches séparé installé sur la transmission ASK

Équipement standard de la transmission EQ :

- Tension d'alimentation 230VAC à la demande 24VAC / 115 VAC50 / 60 Hz, 3 ~ 400V 50/60 Hz, 24VDC
- Raccordement électrique, bornier interne, configuration du connecteur selon le schéma électrique
- Positions de fin de course butée de fin de course mécanique, réglable de l'extérieur
- Coupure en fin de course, 2 microinterrupteurs couplés, max.250 V AC, charge résistive - max.10 A, charge inductive - max.5 A
- Coupure en fin de course, 2 microinterrupteurs routiers, max.250 V AC, charge résistive - max.10 A, charge inductive - max.5 A
- Toute position de montage, sauf inversée (avec raccord en haut)
- Température ambiante standard de -20 °C à + 60 °C. Version pour basses températures de -25°C à +60°C
- Transmission manuelle - volant manuel sur la transmission
- Degré de protection selon EN 60529 IP67

Équipement optionnel de la transmission EQ (à la demande) :

- Deux microinterrupteurs simples routiers pour la signalisation des positions finales ou intermédiaires 2WE
- Deux microinterrupteurs simples routiers plaqués or pour la signalisation des positions finales ou intermédiaires 2WE-G
- Deux microinterrupteurs couplés simples 2DE
- Potentiomètre simple 100/130/200/500/1000/5000/10000 Ω , max.1,5 W, courant sur les contacts 30mA; POT
- Double potentiomètre 100/130/200/500/1000/5000/10000 Ω , max 1.5W, courant sur les contacts 30mA; 2POT
- Potentiomètre 1k Ω / 5k Ω (plastique conducteur) L-POT
- Exécution antidéflagrante: Ex II 3D IP65 T 150 °C Dc A-EX
- Transmetteur de position électronique - (0) 4... 20mA converti à partir du potentiomètre, alimentation 24VDC ESR100
- Signal de retour de position, mesure de distance sans contact HI-SENSE

Informations données à titre indicatif et sous réserve de modifications éventuelles.

Édition 01/2018

- Résistance anti-condensation avec thermostat, max 15 W, alimentation U = 24 115 230 VCA / 50 Hz; HZ / WP
- Positionneur - entrée 0 ... 10 V, 0 (4) ... 20 mA, sortie 0 ... 10 V, 0 (4) ... 20 mA (AC) PEL
- Positionneur - entrée 0 ... 10 V, 0 (4) ... 20 mA, sortie 0 ... 10 V, 0 (4) ... 20 mA (3 ~ 400 AC) PEL-DS.
- Positionneur - entrée 0 ... 10 V, 0 (4) ... 20 mA, sortie 0 ... 10 V, 0 (4) ... 20 mA (DC) PEL-GL
- Module Profibus DP-V0 dans le boîtier fermé sur la transmission PDB100
- Revêtement spécial LA-TR pour l' application dans des conditions tropicales
- Degré de protection selon EN 60529 IP68 A-IP68
- Contacteurs inverseurs fermés dans un boîtier WSE séparé
- Panneau de commande local avec interrupteurs MANUEL / AUTO et OUVRIR/ FERMER VSE
- Version basse température jusqu'à -40°C A-TT
- Certificat du fabricant 3.1B A-PR

KV [m³/h] en fonction du degré d'ouverture du disque de la vanne

DN	90°	80°	70°	60°	50°	40°	30°	20°	10°
32	78	72	48	30	18	10	5	2	0,04
40	78	72	48	30	18	10	5	2	0,04
50	98	90	60	38	23	13	6	3	0,05
65	167	152	102	64	38	21	10	5	0,09
80	258	235	156	99	60	33	15	8	0,17
100	512	468	310	196	118	67	31	15	0,26
125	872	793	529	334	202	113	52	25	0,43
150	1347	1226	817	516	312	175	81	38	0,68
200	2675	2434	1623	1025	620	348	160	76	1,7
250	4555	4145	2764	1746	1055	592	273	129	2,6
300	7037	6403	4269	2697	1630	914	422	200	3,4
350	10165	9250	6167	3897	2355	1321	610	288	5,1
400	13799	12720	8481	5359	3239	1817	839	396	6,8
450	18514	16848	11232	7097	4289	2407	1101	525	9,4
500	23805	21662	14442	9125	5515	3095	1428	675	11,9
600	36778	33468	22312	14098	8521	4781	2207	1042	18,8

Informations données à titre indicatif et sous réserve de modifications éventuelles.

Édition 01/2018

ZETKAMA Sp. z o.o.
Ul. 3 Maja 12
PL 57-410 Ścinawka Średnia

Tel. +48 74 8652 196
Tel. +48 74 8652 111
Fax +48 74 8652 199

E-mail export@zetkama.com.pl
www.zetkama.fr

Couple Nm selon ΔP (bar)

DN	10 bar	16 bar
32	9	10
40	11	12
50	15	16
65	24	26
80	31	33
100	48	53
125	73	81
150	106	119
200	177	194
250	281	308
300	410	595
350	475	969
400	746	1307
450	1112	1787
500	1356	2268
600	2468	3711

TYPES

Figure	Corps matière	Diamètre nominale	Pression nominale	Type
497	B Fonte à graphite sphéroïdal EN-GJL-200-15	32-300 mm	C 16 bar	67 papillon - fonte à graphite sphéroïdale, siège EPDM, levier à crans
		350-600 mm	B 10 bar	67 papillon - fonte à graphite sphéroïdale, siège EPDM, levier à crans
		32-300 mm	C 16 bar	68 papillon - inox, siège EPDM, levier à crans
		350-600 mm	B 10 bar	68 papillon - inox, siège EPDM, levier à crans
		100-300 mm	C 16 bar	D6 papillon - fonte à graphite sphéroïdale réducteur à roues manchette EPDM
		350-600 mm	B 10 bar	D6 papillon - fonte à graphite sphéroïdale réducteur à roues manchette EPDM
		100-300 mm	C 16 bar	A6 papillon - inox, réducteur à roues, manchette EPDM
		350-600 mm	B 10 bar	A6 papillon - inox, réducteur à roues, manchette EPDM
		32-300 mm	C 16 bar	I6-AA papillon - fonte à graphite sphéroïdale, manchette EPDM, électrique actionneur AUMA SQ
		350-500 mm	B 10 bar	I6-AA papillon - fonte à graphite sphéroïdale, manchette EPDM, électrique actionneur AUMA SQ
		32-200 mm	C 16 bar	I6-AB papillon - fonte à graphite sphéroïdale, manchette EPDM, électrique actionneur AUMA ED
		32-300 mm	C 16 bar	G6-AA papillon - inox, manchette EPDM, électrique actionneur AUMA SQ
		350-500 mm	B 10 bar	G6-AA papillon - inox, manchette EPDM, électrique actionneur AUMA SQ
		32-200 mm	C 16 bar	G6-AB papillon - inox, manchette EPDM, électrique actionneur AUMA ED
		32-300 mm	C 16 bar	I6-PA papillon - fonte à graphite sphéroïdale, manchette EPDM, électrique actionneur PS AUTOMATION
		350-500 mm	B 10 bar	I6-PA papillon - fonte à graphite sphéroïdale, manchette EPDM, électrique actionneur PS AUTOMATION
		32-300 mm	C 16 bar	G6-PA papillon - inox, manchette EPDM, électrique actionneur PS AUTOMATION
		350-500 mm	B 10 bar	G6-PA papillon - inox, manchette EPDM, électrique actionneur PS AUTOMATION
		32-300 mm	C 16 bar	I6-JA papillon - fonte à graphite sphéroïdale, manchette EPDM, pneumatique actionneur PRISMA simple effet
		350-600 mm	B 10 bar	I6-JA papillon - fonte à graphite sphéroïdale, manchette EPDM, pneumatique actionneur PRISMA simple effet
		32-300 mm	C 16 bar	I6-JB papillon - fonte à graphite sphéroïdale, manchette EPDM, pneumatique actionneur PRISMA double effet
		350-600 mm	B 10 bar	I6-JB papillon - fonte à graphite sphéroïdale, manchette EPDM, pneumatique actionneur PRISMA double effet
		32-300 mm	C 16 bar	G6-JA papillon - inox, manchette EPDM, pneumatique actionneur PRISMA simple effet
		350-600 mm	B 10 bar	G6-JA papillon - inox, manchette EPDM, pneumatique actionneur PRISMA simple effet
		32-300 mm	C 16 bar	G6-JB papillon - inox, manchette EPDM, pneumatique actionneur PRISMA double effet
		350-600 mm	B 10 bar	G6-JB papillon - inox, manchette EPDM, pneumatique actionneur PRISMA double effet

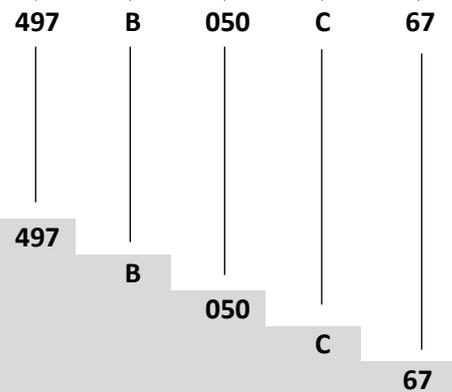
Informations données à titre indicatif et sous réserve de modifications éventuelles.

Édition 01/2018

COMMANDE

Figure	Corps matière	Diamètre nominale	Pression nominale	Type
497	B Fonte à graphite sphéroïdal EN-GJS-400-15	32-300 mm	C 16 bar	67 papillon - fonte à graphite sphéroïdale, siège EPDM, levier à crans

Exemple de commande par index



Vanne papillon, raccordement entre brides, forme droite
 Fonte à graphite sphéroïdale EN-GJS-400-15
 Diamètre nominale (mm)
 Pression nominale PN 16
 Papillon - fonte à graphite sphéroïdale, siège EPDM, levier à crans

VANNE PAPILLON zBUT



Corps matière	Pression nominale	Diamètre nominale	Température maxi
A Fonte grise	C 16 bar	32-150	210°C*
	B 10 bar	200-1200	
B Fonte à graphite sphéroïdal	C 16 bar	32-150	
	B 10 bar	200-1200	

* La température maximale dépend des matériaux utilisés



suivant la directive équipement sous pression 2014/68/UE

CARACTÉRISTIQUES

- étanchéité élevée (classe A étanchéité selon la norme EN -12266 – 1)
- boîtier compact
- respect de l'environnement
- test selon la norme EN - 12266 - 1
- face-à-face dimension selon DIN EN 558, série 20
- époxyde RAAL 5002 150mq
- Siège EPDM/NBR/SILICONE/STEAM SILICONE/VITON/HYPALON/NEOPREN/FLUCAST
- Papillon FONTE DUCTILE / ACIER INOXYDABLE / ALUMINUM / BRONZE ALUMINUM / ACIER MOULÉ / DUPLEX/ SUPERDUPLEX

APPLICATION *

* Toutes les applications ne sont pas adaptés pour tous les types

industries



INDUSTRIE



SECTEUR NAVAL



INDUSTRIE ALIMENTAIRE



INDUSTRIE CHIMIQUE



CHAUFFAGE



CLIMATISATION



INDUSTRIES PÉTRO-CHIMIQUES



INDUSTRIE DE L'ÉNERGIE

médias



GLYCOL



EAUX USÉES



EAU POTABLE



VAPEUR



EAU INDUSTRIELLE



AIR COMPRIMÉ

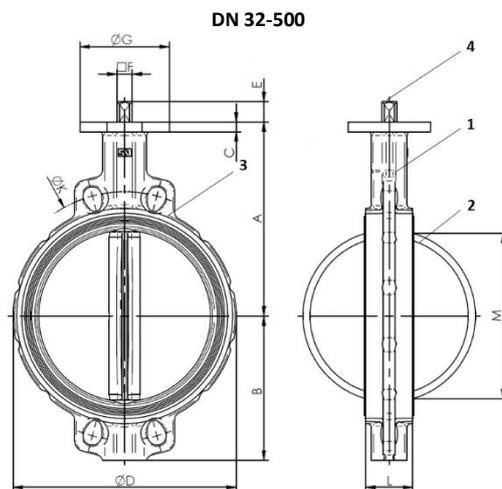


FLUIDES NEUTRES

Informations données à titre indicatif et sous réserve de modifications éventuelles.

Édition 01/2018

MATÉRIAUX, DIMENSIONS



Corps matière		B					
Type		26	66	C6	06	36	A6
1	Corps *	EN-GJS-400-15 5.3106 (ex.JS1030 + époxyde)					
2	Papillon**	EN-GJS-400-15 5.3106 (ex.JS1030 + époxyde)			1.4408		
3	Siège ***	EPDM					
4	Axe	1.4005					
commande		axe libre	levier	vis sans fin	axe libre	levier	vis sans fin
Température maxi		110°C					

* autres matériaux des corps - sur demande

** autres matériaux des papillons - sur demande

*** autres matériaux des sièges - sur demande

DN	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500
A (mm)	103	110	120	135	141	165	180	193	225	283	308	339	380	381	433
B (mm)	60	58	61	69	94	106	126	133	170	210	240	263	308	340	380
C (mm)	8	10	10	10	10	10	12	12	12	14	14	16	18	20	20
D (mm)	68	76	100	108	124	147	180	206	257	324	376	422	480	536	593
E (mm)	30	30	30	30	30	30	33	33	33	30	30	31	31	38	38
F (mm)	11	11	11	11	11	11	14	14	17	22	22	22	27	36	36
G (mm)	90	90	90	90	90	90	90	90	90	130	130	160	160	190	210
K (mm) (PN16)	100	110	125	145	160	180	210	240	295	355	410	470	525	585	650
M (mm)	14	26	29	46	65	90	112	139	191	241	290	338	387	434	478
L (mm)	33	33	43	46	46	52	56	56	60	68	78	78	102	114	127
ISO	F-07	F-10	F-10	F-10	F-12	F-14	F-14								
Couple (Nm)	15	15	17	25	28	50	85	110	140	270	390	500	897	1450	1800
Poids (kg)	1,5	1,6	2,4	2,7	3,2	4,0	6,2	7,3	11	20	30	35	56	80	114

Informations données à titre indicatif et sous réserve de modifications éventuelles.

Édition 01/2018

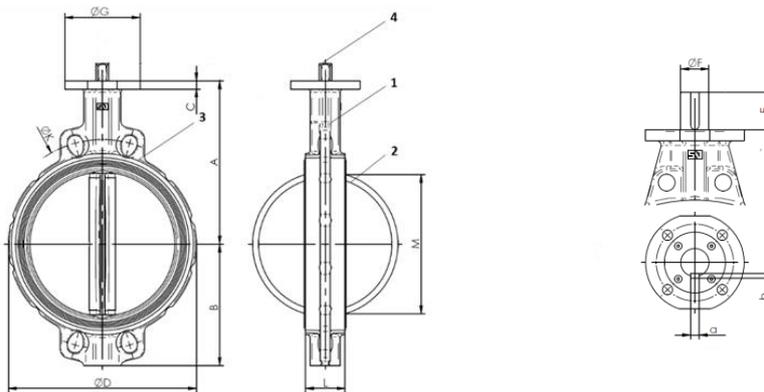
ZETKAMA Sp. z o.o.
Ul. 3 Maja 12
PL 57-410 Ścinawka Średnia

Tel. +48 74 8652 196
Tel. +48 74 8652 111
Fax +48 74 8652 199

E-mail export@zetskama.com.pl
www.zetskama.fr

FIG.497

DN 600-1200



Corps matière		B			
Type	26	C6	06	A6	
1	Corps * EN-GJS-400-15 5.3106 (ex.JS1030 + Epoxyde)				
2	Papillon** EN-GJS-400-15 5.3106 (ex.JS1030 + Epoxyde)		1.4408		
3	Siège *** EPDM				
4	Axe 1.4005				
commande		axe libre	vis sans fin	axe libre	vis sans fin
Température maxi		110°C			

* autres matériaux des corps - sur demande

** autres matériaux des papillons - sur demande

*** autres matériaux des sièges - sur demande

DN	600	700	750	800	900	1000	1100	1200
A (mm)	494	560	580	630	695	770	815	875
B (mm)	440	485	530	565	610	675	733	818
C (mm)	24	25	25	27	32	32	32	40
D (mm)	690	780	836	902	1010	1116	1215	1334
E (mm)	80	106	106	106	110	110	110	110
F (mm)	60	65	80	80	80	80	80	100
G (mm)	210	300	300	300	350	350	350	350
K (mm) (PN10)	725	840	900	950	1050	1160	1270	1380
M (mm)	570	660	705	763	866	966	1054	1153
L (mm)	154	165	190	190	203	216	216	254
a x b	18x11	18x11	22x14	22x14	22x14	22x14	22x14	28x16
ISO	F16	F25	F25	F25	F25	F25	F25	F30
Couple (Nm)	3450	5000	5500	6500	8500	11500	12000	15500
Poids (kg)	170,6	252	295	347	457	580	716	959

Informations données à titre indicatif et sous réserve de modifications éventuelles.

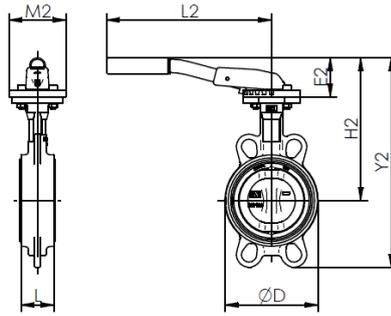
Édition 01/2018

ZETKAMA Sp. z o.o.
Ul. 3 Maja 12
PL 57-410 Ścinawka Średnia

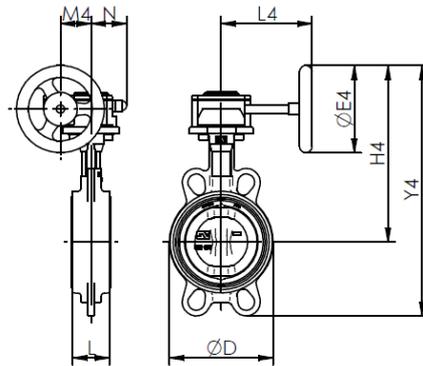
Tel. +48 74 8652 196
Tel. +48 74 8652 111
Fax +48 74 8652 199

E-mail export@zetskama.com.pl
www.zetskama.fr

FIG.497



N	32	40	50	65	80	100	125	150	200
D (mm)	68	76	100	108	124	147	180	206	257
E 2 (mm)	49	49	49	49	60	60	75	75	75
L (mm)	33	33	43	46	46	52	56	56	60
H 2 (mm)	151,5	159	169	184	201	225	255	268	300
Y 2 (mm)	212	215	231	253	295	331	382	401	470
L 2 (mm)	220	220	220	220	260	260	315	315	315
M 2(mm)	90	90	90	90	90	90	90	90	90
Poids (kg)	1,9	2,1	2,9	3,1	3,7	4,5	6,8	7,8	11,7



DN	D	L	E4	H4	Y4	L4	M4	N	Poids (kg)
32	68	33	125	190	250	129	43,5	50,5	2,8
40	76	33	125	198	254	129	43,5	50,5	2,9
50	100	43	125	208	269	129	43,5	50,5	3,7
65	108	46	125	223	282	129	43,5	50,5	4,0
80	124	46	125	229	323	129	43,5	50,5	4,4
100	147	52	125	253	359	129	43,5	50,5	5,2
125	180	56	160	286	412	135	43,5	50,5	7,6
150	206	56	160	298	431	135	43,5	50,5	8,7
200	257	60	200	355	525	152	52,5	59	13,7
250	324	68	250	442	652	222	61,5	70,5	23,7
300	376	78	250	468	708	222	61,5	70,5	33,0
350	422	78	250	498	762	222	61,5	70,5	38,7
400	480	102	300	572	880	277	68,8	72,5	64,5
450	538	114	400	630	970	321	96,5	91,5	99
500	593	127	400	682	1062	321	98,5	91,5	133
600	690	154	500	798	1239	408	138	140	208
700	780	185	500	914	1400	408	138	140	265
750	836	190	600	944	1474	456	138	140	271
800	902	190	700	1044	1608	510	180	156	408
900	1010	203	700	1108	1718	510	180	156	521
1000	1116	216	700	1184	1858	579	180	156	648
1100	1215	216	700	1250	1962	593	252	226	913
1200	1324	254	700	1310	1983	593	252	228	1161

Informations données à titre indicatif et sous réserve de modifications éventuelles.

Édition 01/2018

ZETKAMA Sp. z o.o.
Ul. 3 Maja 12
PL 57-410 Ścinawka Średnia

Tel. +48 74 8652 196
Tel. +48 74 8652 111
Fax +48 74 8652 199

E-mail export@zetskama.com.pl
www.zetskama.fr

KV [m³/h] en fonction du degré d'ouverture du disque de la vanne

DN	90°	80°	70°	60°	50°	40°	30°	25°
32	45	37	29	19	12	6	2	-
40	68	60	38	22	15	9	4,3	2,5
50	112	90	60	45	23	14	7,7	5
65	172	138	90	70	36	22	12,9	8,6
80	258	207	138	110	54	33	19	13
100	474	410	260	200	103	63	36	24
125	970	860	540	420	215	133	76	52
150	1680	1420	890	690	353	215	146	125
200	2800	2350	1510	1120	603	360	215	146
250	4310	3700	3190	1850	990	580	336	224
300	6465	5215	3490	2670	1380	860	475	327
350	8620	6980	4395	3535	1896	1120	645	430
400	10775	9310	5600	4395	2285	1465	775	560
450	15086	12700	7930	6120	3190	1980	1077	775
500	18965	15085	9900	7500	3965	2415	1380	970
600	24137	20700	14225	10130	5260	3275	1895	1293
700	36000	25300	17100	10600	5980	3860	1990	1350
750	40500	27400	18400	11450	7150	4350	2125	1560
800	44000	29000	20000	12500	8200	4500	2200	1600
900	58000	42000	29000	17500	10400	6100	2300	1800
1000	80500	59200	37500	23000	13500	8700	3800	2500
1100	97586	72540	54560	28560	18210	10560	6350	4450
1200	110500	82000	61500	35500	22600	12500	7800	5400

Couple Nm selon ΔP (bar)

DN	3 bar	6 bar	10 bar	16 bar
32	5	6	9	15
40	5	6	9	15
50	5	7	13	17
65	15	16	20	25
80	17	20	23	28
100	22	29	42	50
125	39	46	72	85
150	48	75	90	110
200	90	120	140	215
250	126	210	270	350
300	161	270	390	560
350	245	300	500	950
400	520	600	700	1000
450	590	1120	1450	1950
500	840	1390	1800	2500
600	1000	2200	3450	3800
700	1650	3300	5000	5860
750	1800	3500	5500	6000
800	2300	4600	6500	9500
900	4700	6800	8500	11500
1000	6500	8500	11500	15000
1100	7000	9000	12000	16000
1200	8500	12000	15500	22000

Informations données à titre indicatif et sous réserve de modifications éventuelles.

Édition 01/2018

Matériaux de base de vannes papillons et possibilités d'utilisation

1. Papillons

Matériau	Standard	Application
Acier inoxydable	1.4308	Produits chimiques/produits nourrissants
Acier inoxydable	1.4408	Produits chimiques / produits nourrissants / eau déminéralisée
Acier inoxydable	1.4404	Produits chimiques / produits nourrissants / eau déminéralisée/eau de mer
Aluminium	En-AC-44100	Eau froide/air
Bronze	CuSn10-C	Eau de mer
Bronze-Aluminium	CuAl10Fe5Ni5-C	Eau de mer
Acier moulé	GP240GH	Eau/gaz
Fonte à graphite sphéroïdal	EN-GJS-400-15 5.3106	Eau chaude/air/huiles
Fonte à graphite sphéroïdal + EPDM	EN-GJS-400-15 + EPDM 5.3106	Eau de mer /produits en poudre abrasifs /suspensions
Duplex	1.4517	Produits chimiques / Produits chimiques / eau déminéralisée /
Super Duplex	1.4469	Acides extrêmement agressifs

2. Siège

Matériau	Application	Plage de la température	
EPDM (Ethylène Propylène)	Eau de mer /eau/ acides faibles / glycol	-40°C	+110°C
EPDM HT (Ethylène Propylène haute température)	Eau chaude sans vapeur	+80°C	+130°C
NBR (nitrile)	Huiles et graisses minérales ou végétales	-40°C	+90°C
Flucast AB/P	Produits abrasifs	-10°C	+90°C
Flucast AB/E	Cétones/esters avec l'abrasion	-20°C	+95°C
Flucast AB/N	Huiles et graisses minérales ou végétales, abrasifs	-10°C	+100°C
Silicone	Air/ eau chaude sans vapeur	-60°C	+200°C
Silicone alimentaire	Produits nourrissants, produits laitoux	-60°C	+200°C
Silicone de vapeur	Vapeur	-60°C	+140°C
Viton	Acides puissants/ haute température	-15°C	+210°C
Viton-Biodiesel	Biodiesel	-5°C	+210°C
Viton GF essences	Carburant	-5°C	+210°C
Hypalon	Eau/acides et bases dilués	-25°C	+120°C
Epichlorohydrine	Systèmes d'eau salée	-40°C	+125°C
Néoprène	Eau de mer	-25°C	+80°C
Butyle	Gaz	-10°C	+95°C
Flucast extreme	Eau / vapeur / acides	-5°C	+200°C

Informations données à titre indicatif et sous réserve de modifications éventuelles.

Édition 01/2018

ZETKAMA Sp. z o.o.
Ul. 3 Maja 12
PL 57-410 Ścinawka Średnia

Tel. +48 74 8652 196
Tel. +48 74 8652 111
Fax +48 74 8652 199

E-mail export@zetskama.com.pl
www.zetskama.fr

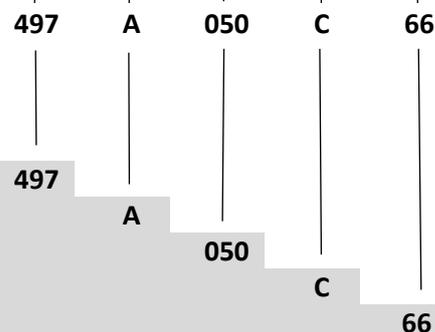
TYPES

Figure	Corps matière	Diamètre nominale	Pression nominale	Type
497	A Fonte grise EN-GJL-250	32-150 mm	C 16 bar	66 papillon - fonte à graphite sphéroïdale, epoxy, siège EPDM, levier à crans
		200-300 mm	B 10 bar	66 papillon - fonte à graphite sphéroïdale, epoxy, siège EPDM, levier à crans
		350-1200 mm	B 10 bar	26 papillon - fonte à graphite sphéroïdale, epoxy, siège EPDM, palier d'axe
		32-150 mm	C 16 bar	36 papillon - inox, siège EPDM, levier à crans
		200-300 mm	B 10 bar	36 papillon - inox, siège EPDM, levier à crans
		350-1200 mm	B 10 bar	06 papillon - inox, siège EPDM, palier d'axe
497	B Fonte à graphite sphéroïdal EN-GJS-400-15	32-150 mm	C 16 bar	66 papillon - fonte à graphite sphéroïdale, epoxy, siège EPDM, levier à crans
		200-300 mm	B 10 bar	66 papillon - fonte à graphite sphéroïdale, epoxy, siège EPDM, levier à crans
		350-1200 mm	B 10 bar	26 papillon - fonte à graphite sphéroïdale, epoxy, siège EPDM, palier d'axe
		32-150 mm	C 16 bar	36 papillon - inox, siège EPDM, levier à crans
		200-300 mm	B 10 bar	36 papillon - inox, siège EPDM, levier à crans
		350-1200 mm	B 10 bar	06 papillon - inox, siège EPDM, palier d'axe

COMMANDE

Figure	Corps matière	Diamètre nominale	Pression nominale	Type
497	A Fonte grise EN-GJL-250	32-150 mm	C 16 bar	66 papillon - fonte à graphite sphéroïdale, epoxy, siège EPDM, levier à crans

Exemple de commande par index



Vanne papillon, raccordement entre brides, forme droite
 Fonte grise EN-GJL-250
 Diamètre nominale (mm)
 Pression nominale PN 16
 Papillon - fonte à graphite sphéroïdale, epoxy, siège EPDM, levier à crans

Informations données à titre indicatif et sous réserve de modifications éventuelles.

Édition 01/2018